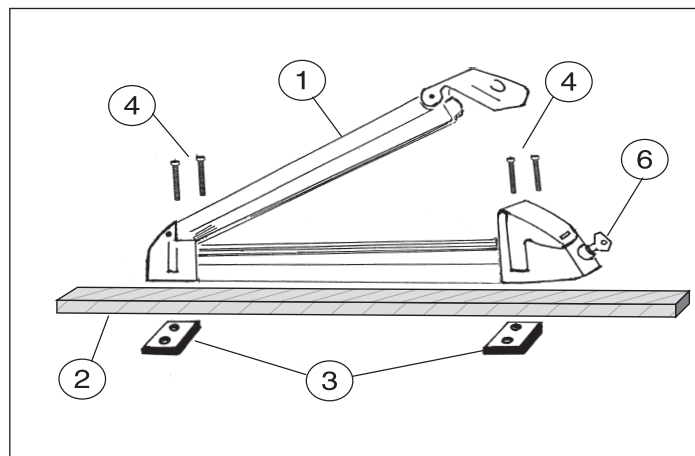




SKI RACK "WHITE BEAR" COD. ART. 8597173E

FOR MAX 6 PAIRS OF SKI OR 2 SNOW BOARD THE TOTAL WEIGHT NOT EXCEED KG 42
POUR 6 PAIRES DE SKIS OU 2 SNOW BOARD, LE POIDS TOTAL NE DOIT PAS DÉPASSÉ 42 KG.



I

Istruzioni di montaggio e utilizzo del portasci.

ATTENZIONE

- Per motivi di sicurezza, procedere all'applicazione del portasci solo dopo aver letto attentamente le seguenti istruzioni.
- Il portasci può essere montato esclusivamente sul tetto della vettura utilizzando barre portatutto dalla sezione massima di mm 60 x 32 distanziandole tra di loro massimo di 70 cm.

MONTAGGIO (vedere schema)

- Appoggiare il portasci (1) sulla barra portatutto (2).
- Posizionare le piastrine di fissaggio (3) sotto la barra portatutto, in corrispondenza dei fori sul portasci
- Inserire le viti (4) e serrarle con forza, con utensile adeguato (1.3 Nm).
- Aprire il portasci ruotando la chiave in senso orario (6).
- Appoggiare gli sci con le punte rivolte verso il retro della vettura.
- Chiudere il portasci esclusivamente con la chiave, ruotandola in senso antiorario. Solo a chiusura avvenuta, la chiave può essere tolta. E' vietato transitare con la chiave inserita nella serratura.
- Verificare la corretta chiusura del portasci.
- Riporre la chiave in luogo sicuro.
- Gli sci montati devono risultare paralleli al terreno.
- Non superare il numero di paia di sci per il quale il prodotto è stato omologato.
- Usare il portasci solo su barre universali a norma DIN 75302 e contraddistinte dal marchio GS.
- Controllare che il portasci sia fissato bene: la prima volta dopo un breve tragitto e di norma a intervalli regolari durante il viaggio.
- Non trasportare sci troppo corti che potrebbero uscire dal portasci.

Per i carichi sporgenti la sagoma rispettare la legislazione del paese in cui si sta circolando
• La distanza tra i portasci deve essere tale che in caso di sgancio del supporto posteriore gli sci non fuoriescano dal supporto anteriore.

CONSIGLI

- L'applicazione del portasci, sul tetto della vettura, comporta una variazione delle condizioni di marcia.
- Guidare con prudenza e a velocità moderata (max 130 Km/h) evitando possibilmente, accelerazioni o frenate violente e bruschi cambi di direzione.
- Verificare l'integrità del prodotto ogni volta che viene utilizzato.
- Per motivi di sicurezza, smontare il portasci quando non viene utilizzato.

Al fine di ridurre il consumo di carburante dopo l'utilizzo e' consigliato smontare, oltre al portasci, anche le barre portatutto

N.B.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni a cose o persone, derivati dalla inosservanza delle norme sopra indicate o da un uso improprio del prodotto.

F.lli MENABO' srl - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 Cavriago (RE) - Italia

GB

Instructions for Mounting and Using the ski rack.

INTRODUCTION

- For reasons of safety, install the ski rack only after carefully reading the following instructions.
- The ski rack can be only mounted on the car roof using roof-rack bars with a maximum cross section of 60 x 32 mm, spacing them out of cm. 70 at most.

MOUNTING (see diagram)

- Rest the ski rack (1) on the roof-rack bar (2).
- Position the fixing plates (3) under the roof-rack bar by lining up the holes on the ski rack.
- Insert the screws (4) and firmly tighten (1.3 Nm).
- Open the ski rack by turning the key clockwise (6).
- Place the skis with the tips facing towards the rear of the car.
- Close the ski rack only with the key, turning it anticlockwise. The key can only be removed after closure. It's forbidden travelling with the key inserted into the lock.
- Check the ski rack is securely closed and locked.
- Place the key in a safe place.
- The mounted skis must be parallel with the roof of the vehicle.
- Never exceed the number of pairs of skis the product has been type-approved for.
- Only use your ski-rack onto universal GS-marked bars complying with standard DIN 75302.
- Make sure that your ski-rack has been secured correctly. Perform the first check after driving a short distance. The following checks have to be performed on a regular basis all along your trip.
- Never carry too short skis : they may fall off the rack.
The overriding charges have to suit to the prescriptions of the current laws of the circulation country
- The distance among the ski carriers must be such that in case of unhook of the back support, the skis does not escape from the front support.

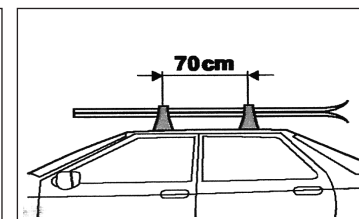
TIPS

- Installation of the ski rack on the vehicle brings about changes in driving conditions.
- Drive carefully at a moderate speed (max. 130 kmph) avoiding sharp acceleration or braking and sudden changes in direction if at all possible.
- In windy conditions, reduce your speed still further.
- Ensure the ski rack and roof bars are secure at the start of each journey, and after any stops during the journey.
- For safety reasons, disassemble your ski-rack when you do not use it.
to reduce fuel consumption, it's recommended to download the roof carrier device off car's roof after using

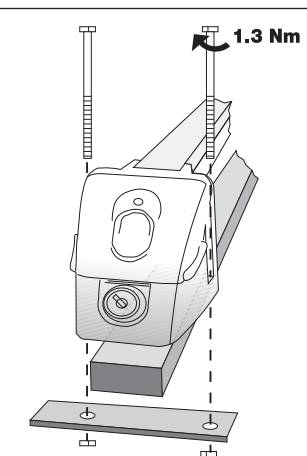
N.B.

The supplier disclaims all responsibility for damage to property or injury to persons deriving from failure to observe the above instructions or from improper use of the product.

F.lli MENABO' srl - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 Cavriago (RE) - Italia



COD	PARTS	Qty.
1	Ski rade	2
3	Supports	4
4	Screw 6 x 55	8
6	Key	1
8	Instruction sheet	1



F

Instructions de montage et d'utilisation du porte-skis.

ATTENTION !

- Pour des raisons de sécurité, montez le porte-skis seulement après avoir lu attentivement les instructions suivantes.
- Le porte-skis ne peut être monté que sur une galerie dont les barres ont une section maximum de 60 x 32 mm, la distance max. de 70 cm entre la barre.

MONTAGE (cfr. schéma)

- Posez le porte-skis (1) sur la barre de la galerie (2).
- Posez les plaquettes de fixation (3) sous la barre de la galerie en correspondance des trous du porte-skis.
- Introduisez les vis (4) et vissez-les à fond serrez fort avec un outil prévu à cet effet (1.3 Nm).
- Ouvrez le porte-skis en tournant la clé (6) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Posez les skis avec les pointes vers l'arrière du véhicule.
- Fermez le porte-skis à l'aide de la clé en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Il est interdit rouler avec la clé dans la serrure.
- Vérifiez la fermeture effective du porte-skis.
- Rangez la clé dans un endroit sûr.
- Les skis montés doivent être parallèles au sol.
- Ne dépassez pas le nombre de paires de skis pour lesquelles le produit a été homologué.
- N'utilisez le porte-ski que sur des barres universelles conformes à la norme DIN 75302 et marquées avec le logo GS.
- Assurez-vous que le porte-ski soit fixé correctement. Effectuez le premier contrôle après un bref trajet ; les contrôles suivants sont à effectuer régulièrement pendant le voyage.
- Ne transportez pas des skis trop courts qui pourraient tomber du porte-ski.
Les charges débordant le dispositif de portage doivent remplir les prescriptions de la réglementation en vigueur dans le pays de circulation.
- La distance entre les porte-skis doit être telle, que en cas de déclenchement du support arrière les skis ne sortent pas du support avant.

CONSEILS

- Le montage du porte-skis sur le toit du véhicule entraîne une variation des conditions de conduite.
- Roulez prudemment et à vitesse modérée (130 km/h) en évitant, dans la mesure du possible, les accélérations ou freinages brusques ainsi que des changements de direction soudains.
- Vérifiez le bon état du porte-skis à chaque utilisation.
- Pour des raisons de sécurité, démontez le porte-ski lorsqu'il n'est pas utilisé.
Afin de réduire la consommation de carburant, il est conseillé d'oter les barres de portages de toit après utilisation.

Note

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes ou à des biens provoqués par le non respect des instructions ci-dessus mentionnées, ou par un usage improprie.

F.lli MENABO' srl - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 Cavriago (RE) - Italia

D

Montage- und Gebrauchsanleitung für den Skiträger.

VORBEMERKUNG

- Montieren Sie diesen Skiträger aus Sicherheitsgründen erst, nachdem Sie die folgenden Anleitungen aufmerksam durchgesehen haben.
- Der Skiträger eignet sich ausschließlich für die Autodachmontage, unter Verwendung von Gepäckträger mit einem Stangen- Querschnitt von maximal 60 x 32mm, max 70 cm zwischen die Rellingträger.
- MONTAGE (siehe Schema)
- Den Skiträger (1) auf den Gepäckträger (2) setzen.
- Die Befestigungsplättchen (3) an der Höhe der Skiträgerbohrungen unter die Mehrzweckstange positionieren.
- Die Schrauben (4) einstecken fest spannen ziehen Sie fest mit eine Schlüssel (1.3 Nm).
- Den Skiträger öffnen, indem der Schlüssel im Uhrzeigersinn zu drehen ist (6).
- Die Skier mit den Spitzen nach hinten aufsetzen.
- Den Skiträger ausschließlich mit dem Schlüssel nach links drehend schließen. Der Schlüssel läßt sich erst abnehmen, wenn der Skiträger verschlossen ist. Es ist verboten mit dem Schlüssel in der Schloss fahren.
- Den Skiträger auf ordnungsgerechten Verschluss kontrollieren.
- Den Schlüssel an einem sicheren Ort aufbewahren.
- Die montierten Skier müssen eine parallele Stellung zum Boden einnehmen.
- Die Anzahl der für das Produkt zugelassenen Skipaare darf nicht überschritten werden.
- Skiträger nur auf universellen Haltern verwenden weiche die DIN 75302 einhalten und die mit der Marke GS markiert sind.
- Das erste Mal die Fixierung nach kurzem Straßenstück kontrollieren und nach regel-mäßigen intervallen während der Fahrt.
- Man kann keine kurzen Skier transportieren die aus den Haltern ausbrechen könnten.
- Der Abstand zwischen den Skiträgern muss dermaßen sein, dass die Skier bei zufälligem Öffnen des hinteren Halters nicht aus dem vorderen Halter austreten.

TIPS

- Das Anbringen des Skiträgers auf dem Autodach führt zu einer Änderung des Fahrverhaltens.
- Fahren Sie vorsichtig und mit mäßiger Geschwindigkeit (max. 130 km/h) und vermeiden Sie möglichst heftige Beschleunigungen oder Abbremsungen, sowie scharfe Umlenkungen.
- Bei Wind ist die Geschwindigkeit weiter herabzusetzen.
- Bei jedem Gebrauch sollte das Produkt auf seinen unversehrten Zustand geprüft werden.
- Aus Sicherheitsgründen die Träger vom Auto entfernen wenn Sie nicht verwendet werden.

Aus Gründen der Verkehrssicherheit und Energieeinsparung sollte der Lastenträger bei Nichtbenutzung abgenommen werden.

MERKE

- Der Lieferant übernimmt keinerlei Haftung für Personen- oder Sachschäden, die auf das Nichtbeachten der obigen Vorschriften oder auf einen unweckmäßigen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind.

F.lli MENABO' srl - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 Cavriago (RE) - Italia



COD ART.	COD ISTR	DATA	REV	FATTO DA	APPROVATO DA
8597173E	F0089	16/12/08	A	AS/Im	DM

E

Instrucciones para el montaje y empleo de los porta esquíes.

PREMISA

- Por motivos de seguridad, colocar el porta esquíes solamente después de haber leído atentamente las siguientes instrucciones.
- El porta esquíes puede ser montado exclusivamente en el techo del automóvil utilizando barras porta equipajes con una sección máxima de 60x32 mm.

MONTAJE (véase esquema)

- Apoyar los porta esquíes (1) en la barra porta equipajes (2)
- Poner las planchas de fijación (3) debajo de la barra porta equipajes, haciéndola coincidir con los agujeros del porta esquíes.
- Insertar los tornillos (4) y apretarlos bien (1,3 Nm).
- Abrir el porta esquíes girando la llave en la dirección de las agujas del reloj (6).
- Colocar los esquíes con las puntas dirigidas hacia la parte trasera del automóvil.
- Cerrar el porta esquíes exclusivamente con la llave, girándola en dirección contraria a las agujas del reloj. Sólo después de haberlo cerrado se puede sacar la llave.
- Controlar que se haya cerrado correctamente.
- Guardar la llave en un lugar seguro.
- Los esquíes tienen que estar paralelos al suelo.
- No superar el número de pares de esquíes para el cual ha sido homologado el producto.
- Usar el portaesquíes solamente sobre barras universales a norma DIN 75302 y señaladas con la marca GS.
- Controlar que los esquíes estén bien fijados ; la primera vez controlar después de un breve trayecto y sucesivamente a intervalos regulares durante el viaje.
- No transportar esquíes demasiado cortos que puedan salir del portaesquíes.
- La distancia entre los porta-esquíes debe ser tal de impedir que en caso de desenganche del soporte trasero los esquíes se salgan del soporte delantero.

CONSEJOS

- La aplicación de los porta esquíes en el techo del automóvil, comporta una variación de las condiciones de marcha.
- Conducir con prudencia y a una velocidad moderada (máx. 130 Km./h.) evitando, en la medida de lo posible, aceleraciones o frenadas violentas y bruscos cambios de dirección.
- Si hiciera viento es necesario reducir la velocidad.
- Controlar la integridad del producto cada vez que se utilice.
- Por motivos de seguridad, desmontar el portaesquíes cuando no se utiliza.

Nota:

El proveedor declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas, derivados de la falta de observación de las normas antes expuestas o debidos al empleo incorrecto del producto.

F.lli MENABÒ srl - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 Cavriago (RE) - Italia

NL

Montage- en gebruiksaanwijzing voor de skidrager.

LET OP

- Om veiligheidsredenen dient, voor dat de skidrager bevestigd wordt, eerst deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig gelezen te worden.
- De skidrager kan alleen op het dak van de auto bevestigd worden wanneer gebruik gemaakt wordt van universele dakdragers met een maximum doorsnede van 60 Bij 32 mm.

MONTAGE (zie schema)

- Leg de skidrager (1) op de universele dakdrager (2).
- Plaats de bevestigingsplaatjes (3) onder de universele dakdrager ter hoogte van de openingen in de skidrager.
- Breng de schroeven aan (4) en draai ze stevig vast met behulp (1,3 Nm).
- Open de skidrager door de sleutel naar rechts te draaien (6).
- Leg de ski's op de skidrager met de punten van de ski's naar de achterkant van de auto.
- Sluit de skidrager alleen met de sleutel, door deze naar links te draaien. De sleutel kan alleen na het sluiten van de skidrager worden verwijderd.
- Controleer of de skidrager goed gesloten is.
- Bewaar de sleutel op een veilige plaats.
- De ski's in de skidrager moeten parallel lopen met de grond.
- De skidrager is goedgekeurd voor een maximum aantal ski's.
- Plaats nooit meer ski's in de drager.
- Gebruik de skidrager alleen met universele stangen die aan norm DIN 75302 voldoen en die gemerkt zijn met merktken GS.
- Controleer dat de skidrager goed vastgemaakt is : de eerste keer na een kort traject, en gewoonlijk na regelmatige pauzen tijdens de reis.
- Draag geen ski's die te kort zijn, omdat zij vanuit de skidrager zou kunnen losgaan.
- De afstand tussend de twee skidragers moet dusdanig zijn dat de skis, bij accidentale opening van de achterste drager, niet uit de voorste losraken.

TIPS

- Bij gebruik van de skidrager op het dak van uw auto,veranderen de normale omstandigheden van autorijden.
- Rij voorzichtig en met gematigde snelheid (maximaal 120 Km per uur). Vermijd zoveel mogelijk snel optrekken, plotseling remmen of onverwacht van richting veranderen.
- Bij wind dient de snelheid nog meer aangepast te worden.
- Iedere keer dat de skidrager wordt gebruikt dient zijn staat gecontroleerd te worden.
- Om veiligheidsredenen, demonteer de skidrager als hij niet wordt gebruikt.

LET OP

De leverancier kan niet aansprakelijk gesteld worden voor enige schade aan eigendommen of letsel bij personen veroorzaakt door het niet in acht nemen van bovenstaande gebruiksaanwijzing of door onzorgvuldig gebruik van het produkt.

F.lli MENABÒ srl - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 Cavriago (RE) - Italia

CZ

Instrukce pro montáž a použití nosičů na lyže

POZOR

- Z bezpečnostních důvodů přistupte k montáži nosičů teprve potom, co jste pozorně přečetli následující instrukce.**
- Nosiče mohou být namontovány na střechu automobilu výhradně za použití nosných lišt o maximálním průřezu 60x32 mm.**

MONTÁŽ (viz schéma)

- Položit nosič (1) na nosnou lištu (2).**
 - Umístit stahovací destičku (3) pod nosnou lištu v místě, které odpovídá otvorům na nosiči.**
 - Vložit šrouby a dobře utáhnout (1,3 Nm).**
 - Otevřít nosič pootočením klíče po směru hodinových ručiček (6).**
 - Uložit lyže špičkami směrem k zadní části automobilu.**
 - Uzavřít nosič výhradně za použití klíče jeho otočením proti směru hodinových ručiček.**
- Klíč může být vyjmut teprve po řádném uzamčení.**
- Zkontrolovat řádné uzamčení.**
 - Uložit klíč na bezpečné místo.**
 - Upevněné lyže musí být rovnoběžné se zemí.**
 - Dodržovat maximální stanovené množství párů lyží, pro které byl výrobek homologován.**
 - Používat nosiče jenom na universálních lištách odpovídajících normám DIN 75302 , se značkou GS.**
 - Kontrolovat, jestli byly nosiče dobře upevněny, při první montáži ihned po krátké cestě. Je dobrým pravidlem provádět pravidelné kontroly při cestě.**
 - Nepřevážet příliš krátké lyže, mohly by za jízdy vypadnout z nosičů.**
 - Vzdálenost mezi držáky na lyže musí být taková, aby v případě uvolnění zadního sportu lyže nevypadly z předního sportu.**

Tento úkon provádět pouze v případě, že je to nutné.

RADY:

- Namontováním nosičů na střechu automobilu se mění jízdní podmínky vozidla.**
- Je třeba opatrně řídit a omezit rychlost (max. 130 Km/hod), vyhnout se prudkým zvýšením rychlosti či prudkému brzdění, stejně tak i náhlé změně směru jízdy.**
- Zkontrolovat dobrý stav výrobku před každým použitím.**
- Z bezpečnostních důvodů, demontovat nosiče pokud nejsou používány.**

POZNÁMKA

Výrobce se zříká jakékoliv zodpovědnosti za škody způsobené osobám nebo na věcech z důvodu nerespektování výše zmíněných norem či z důvodu nevhodného zacházení s výrobkem.

F.lli MENABÒ srl - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 Cavriago (RE) - Italia

DK

Monterings- og brugsvejledning for skiholderen.

FORORD

- Af hensyn til sikkerheden bør man først montere skiholderen efter at have læst nedenstående vejledning omhyggeligt.
- Skiholderen må udelukkende monteres på taget af bilen ved hjælp af tagbøjler med et maksimalt tværsnit på 60x32 mm.

MONTERING (se skema)

- Anbring skiholderen på (1) på den tagbøjlerne (2).
- Anbring de små fastgøringsplader (3) under tagbøjlen, således at de passer sammen med hullerne på skiholderen.
- Sæt skrueerne (4) i og stram dem godt til ved hjælp af (1,3 Nm).

- Åbn skiholderen ved at dreje nøglen med uret (6).
- Anbring skiene med spidserne over bilens bagende.
- Luk skiholderen udelukkende ved hjælp af nøglen, ved at dreje den mod uret. Kun efter at skiholderen er lukket kan man fjerne nøglen.
- Kontrollér at skiholderen er korrekt lukket og låst.
- Opbevar nøglen et sted, hvor den er let at finde igen.
- De påsatte ski skal være parallelle med jordoverfladen.
- Anbring ikke flere ski i skiholderen end den er beregnet til.
- Anvend kun denne skibærer på universale stænger i overensstemmelse med DIN 75302 og kendetegnet af mærket GS.
- Undersøg at skibæreren er godt fastgjort: første gang efter en kort tur og herefter med jævne mellemrum under rejsen.
- Transportér ikke ski, der er for korte, eftersom disse kan glide ud af skibæreren.
- Afstanden mellem skiholderne skal sikre, at skiene ikke kan falde ud af den forreste støtte, hvis den bageste støtte river sig løs.

RÅD

- Når skiholderen er monteret på bilen vil det ændre bilens køreegenskaber.
- Kør forsigtigt og med en moderat hastighed (max. 130 km i timen).
- Hvis det er muligt bør man undgå voldsom acceleration, og pludselige ændringer i kørselsretningen og opbremsninger ved voldsomme svingninger.
- Hvis der forekommer vind, skal man sænke hastigheden yderligere.
- Kontrollér at skiholderen er fri for beskadigelser før den anvendes.
- Af sikkerhedsmæssige årsager skal man afmontere skibæreren når den ikke anvendes.

NB

• Leverandøren påtager sig intet ansvar for skader på personer eller ting forårsaget af, at de ovennævnte regler/foreskrifter ikke er blevet overholdt, eller hvis skiholderen er blevet anvendt forkert.

F.lli MENABÒ srl - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 Cavriago (RE) - Italia

H

Felszerelési és használati utasítás a sitártóhoz

FIGYELEM

• Biztonsági okokból csak a következők figyelmes elolvasása után kezdjen hozzá a sitártó felszereléséhez.

• A sitártót csak kizárólag tartó rudak használatával lehet felszerelni az autó tetéjére. Ezek maximális keresztmetszete 60x32 mm és maximális távolságuk 70 cm legyen.

FELSZERELÉS (lásd az ábrát)

- Felhelyezni a sitártót (1) a tartórúdra (2).
- Beállítani a rögzítőlapokat (3) a tartórudak alatt, a sitártón lévő furatokkal egybeesően.
- Behelyezni a csavarokat (4) és megfelelő szerszámmal jó erősen meghúzni (1,3 Nm).
- Kinyitni a sitártót a kulcs orájárással megegyező irányban történő elfordításával (6).
- Felhelyezni a siléceket hegyűkkel az autó hátulja felé.
- A sitártót csak kizárólag a kulcs orájárással ellentétes irányban történő elfordításával zárjuk le. Csak a bezárás után lehet a kulcsot kivenni. Tilos behelyezett kulccsal menni.
- Ellenőrizni a sitártó helyes zárását.
- Biztos helyen kell elhelyezni a kulcsot.
- A felszerelt siléceknek a talajjal párhuzamosnak kell lenniük.
- Ne haladjuk meg a termékre felszerelhető sípárok hitelesített számát.
- A sitártót csak univerzális, DIN 75302 szabványnak megfelelő és GS márkával ellátott rudakon használjuk
- Ellenőrizze, hogy a sitártó jól fél legyen szerelve: először egy rövidebb út után, majd az utazás alatt rendszeres időközönként.
- Ne szállítson túl rövid siléceket, amelyek kicsúszhatnak a tartóból. Kiálló tárgyak szállításánál a helyi szabályokat kell figyelemben tartani.
- A sitártók közötti távolságot úgy kell beállítani, hogy a hátsó tartó lekapszolódásakor a silécek ne csúszzanak ki az első tartóból.

TANÁCSOK

- A gépkocsi tetéjére szerelt sitártó megváltoztatja az utazási tényezőket.
 - Óvatosan és csökkentett sebességgel (max. 130 Km/h) kell vezetni, lehetőleg kerülni kell a hirtelen gyorsításokat, fékezéseket és irányváltoztatásokat.
 - Minden használat előtt ellenőrizni kell a termék épségét.
 - Biztonsági okokból a sitártót ha nincs használva, le kell venni a tetőről.
- Az üzemananyag szükséglet csökkentése érdekében használat után a sitártón kívül a tartórudakat is érdemes leszerelni.

MEGJEGYZÉS:

O gyártó nem vállal semmiféle felelősséget a termék nem rendeltetés szerinti használatából valamint a fenti szabályok be nem tartásából eredő bármiféle személyi vagy tárgyi kárért.

F.lli MENABÒ srl - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 Cavriago (RE) - Italia

RUS

Инструкция по монтажу и применению креплений для перевозки лыж.

ВНИМАНИЕ

- По соображениям безопасности приступите к применению креплений по перевозке лыж только после внимательного чтения материала, которому будут посвящены нижеследующие страницы.
- Крепление для перевозки лыж может быть установлено только на кузове автомобиля оснащенного дугами для багажника с максимальным разрезом 60 x 32 мм оставляя между ними максимальное расстояние в 70 см.

МОНТАЖ (смотреть схему)

- Установить крепление для перевозки лыж (1) на дуги багажника (2).
- Установить крепежные пластинки (3) под дугой, в соответствии с отверстиями на креплении для перевозки лыж.
- Вставить винты (4) и сильно затянуть их с помощью соответствующего инструмента (1,3 NM).
- Открыть крепление для перевозки лыж поворачивая ключ по часовой стрелке (6).
- Установить лыжи повернув носки лыж в сторону задней части автомобиля.
- Закрыть крепление для перевозки лыж только с помощью ключа, поворачивая его против часовой стрелки. Только после закрытия ключ может быть устранен. Передвижение запрещено с ключом вставленным в замок.
- Проверить правильно ли закрыто крепление для перевозки лыж.
- Оставить ключ в безопасном месте.
- Установленные лыжи должны быть расположены параллельно к поверхности.
- Не превышать количество установленных лыж под которые была утверждено снаряжение.
- Применять крепление для перевозки лыж только с универсальными дугами, соответствующие нормe DIN 75302 и отличающиеся маркой GS.
- Проверить, правильно ли установлено крепление для перевозки лыж: впервые после короткого расстояния и обычно с регулярными интервалами во время поездки.
- Не перевозить слишком короткие лыжи, так как могут выпасть из крепления для перевозки лыж.

При выступающих установленных лыжах необходимо придерживатьcя законов страны в которой применяется настоящее снаряжение.

- Расстояние между багажниками для перевозки лыж должно быть таково, чтобы в случае отцепления задней опоры лыжи не выходили из передней.

СОВЕТЫ

- Установка креплений для перевозки лыж на кузов автомобиля допускает изменения при условиях движения
 - Водите автомобиль осторожно и на низкой скорости (макс. 130 км/час) по возможности избега резких разгонов, торможений и поворотов.
 - Проверять целостность снаряжения перед каждым применением.
 - По соображениям безопасности снимайте крепления для перевозки лыж, когда они не применяются.
- И , наконец, чтобы сократить расход топлива после применения компания советует снять, помимо креплений для перевозки лыж, также и дуги для багажника.

ПРИМЕЧАНИЕ

Поставщик не несет никакой ответственности за ущерб причиненный лицам или вещам в результате неисполнения вышеописанных правил или ненадлежащее применение снаряжения.

Фрателли МЕНАБО с.р.л. Вия 8 Марцо, 3 З.И. Корте Тедже 42025 Кавриаго Реджо Эмилия Италия

P

Instruções de montagem e utilização dos porta-esquis.

ATENÇÃO

• Por motivos de segurança, proceda à aplicação do porta-esquis somente depois de ter lido atentamente as seguintes instruções.

• O porta-esquis pode ser montado exclusivamente no tejadilho da viatura utilizando as barras de suporte com secção máxima de mm 60 x 32, colocando-as a uma distância máxima de 70 cm.

MONTAGEM (ver o esquema)

- Apoeie o porta-esquis (1) sobre a barra de suporte (2).
- Coloque as chapas de fixação (3) em baixo da barra de suporte, fazendo-as coincidir com os furos presentes no porta-esquis.
- Introduza os parafusos (4) e aperte-os com força, servindo-se de uma ferramenta adequada (1,3 Nm).
- Abra o porta-esquis girando a chave para a direita (6).
- Apoeie os esquis com as pontas viradas para a traseira da viatura.
- Feche o porta-esquis exclusivamente com a chave, girando-a para a esquerda. Só é possível extrair a chave com a fechadura trancada. É proibido conduzir com a chave introduzida na fechadura.
- Verifique se o porta-esquis está correctamente fechado.
- Guarde a chave num local seguro.
- Os esquis montados devem ficar paralelos ao terreno.
- Não exceda o número de pares de esquis para o qual o produto foi homologado.
- Utilize o porta-esquis somente em barras universais que cumpram os requisitos da norma DIN 75302 e que possuam a marcação GS.
- Verifique se o porta-esquis está bem fixado: a primeira vez depois de um breve percurso e normalmente a intervalos regulares durante a viagem.
- Não transporte esquis demasiado curtos que poderiam se soltar do porta-esquis. Para as cargas que ultrapassam as dimensões da viatura, respeite a legislação do país no qual está a conduzir.
- A distância entre os porta-esquis deve impedir a saída dos esquis pelo suporte dianteiro caso o suporte traseiro se solte.

CONSELHOS

- A aplicação do porta-esquis no tejadilho da viatura acarreta uma variação das condições de marcha.
- Conduza com prudência e velocidade moderada (máx. 130 km/h) evitando, se possível, acelerações ou travagens violentas e mudanças bruscas de direcção.
- Verifique a integridade do produto sempre que o utilizar.
- Por motivos de segurança, desmonte o porta-esquis quando o mesmo não for utilizado. Para reduzir o consumo de combustível, após a utilização é aconselhável desmontar o porta-esquis e também as barras de suporte.

OBSERVAÇÃO

O fornecedor declina toda e qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou objectos causados pelo não cumprimento das normas acima indicadas ou por uma utilização imprópria do produto.

F.lli MENABÒ srl - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 Cavriago (RE) - Italia